

# Bendrosios sąlygos ir nuostatos

## Apibrėžtys

<i>Prieigos duomenys</i>	<i>Kliento numeris, naudotojo vardas arba el. pašto adresas ir slaptažodis</i>
<i>Susijusi įmonė</i>	Bet kuris juridinis subjektas, kuris tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja kitą šalį, yra jos kontroliuojamas arba yra bendrai kontroliuojamas su kita šalimi; šiuo tikslu „kontrolė“ reiškia, kad kontroliuojančiam asmeniui priklauso daugiau kaip 50 % akcijų arba jis turi teisę skirti juridinio subjekto valdybą.
<i>Prieinamumo aprašas</i>	<i>Platformos ir kitų paslaugos lygio paslaugų prieinamumo ir našumo parametrų aprašas</i>
<i>Vežėjas</i>	Įmonė, kuri gauna transporto užsakymą iš <i>prekių siuntėjo</i> ir yra atsakinga už jo įvykdymą; <i>vežėjas</i> gali būti tiekėjas (toliau – <i>tiekėju</i> ), iš kurio <i>prekių siuntėjas</i> užsako prekes, arba <i>prekių siuntėjo</i> logistikos paslaugų teikėjas, arba bet kuri kita šalis, kuriai <i>vežėjas</i> pagal subrangos sutartį perduoda užsakymą per <i>platformą</i> , tačiau tuo neapsiribojant
<i>Konfidenciali informacija</i>	Nevieša informacija bet kokia forma, kurią <i>gaunančiajai šaliai</i> pateikia <i>atskleidžiančioji šalis</i> , įskaitant <i>prieigos duomenis</i> , <i>platformoje</i> saugomus duomenis, duomenis, susijusius su kitomis įmonėmis, užsakymais ir pasiūlymais, komercinėmis ir pramoninėmis paslaptimis, procesais, <i>intelektine nuosavybe</i> , finansine ar veiklos informacija, informacija apie kainas ar gaminius, arba susiję dokumentai, tačiau tuo neapsiribojant
<i>Kontaktiniai duomenys</i>	Įmonės pavadinimas, adresas, sąskaitos faktūros išrašymo adresas, PVM mokėtojo kodas, taip pat įgaliotasis pasirašantis asmuo, nurodant vardą, pavardę, el. pašto adresą ir pareigų pavadinimą
<i>Kliento duomenys</i>	Visi <i>kliento</i> duomenys, saugomi <i>platformoje</i> arba sukurti remiantis <i>platforma</i> , visų pirma – duomenys, susiję su <i>kliento</i> pervežimais (pavyzdžiui, pervežimai, maršrutai, vežimo keliai, pasiūlymai, kainos, vežimo dokumentai) ir duomenys apie tai, kaip <i>kliento naudotojai</i> naudojami <i>platforma</i>
<i>Atskleidžiančioji šalis</i>	Bet kuri <i>šalis</i> , atskleidžianti <i>konfidencialią informaciją</i>
<i>Įsigaliojimo data</i>	Šios <i>sutarties</i> tituliniam puslapyje nurodyta data, kurią pradeda galioti ši <i>sutartis</i>
<i>Įstaiga</i>	<i>Kliento</i> filialas, atstovybė ar bet kokia kita įstaiga, kuri iš tiesų vykdo realią veiklą per stabilius susitarimus
<i>Išorės partneris</i>	Bet kuri šalis, kuri bendradarbiauja su <i>paslaugų teikėju</i> ar su <i>paslaugų teikėju susijusiomis įmonėmis</i> ir sąveikauja su atitinkamomis <i>paslaugomis</i> , aprašytomis modulių ir paslaugų apraše, bei kurią <i>paslaugų teikėjas naudotojui</i> raštu ar kitomis tinkamomis priemonėmis įvardijo kaip „išorės partnerį“ arba kuri įtraukta į sąrašą adresu <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_external_partners.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_external_partners.pdf</a>
<i>Prekių gavėjas</i>	Prekių, kurias <i>vežėjas</i> pristato pagal <i>prekių siuntėjo</i> transporto užsakymą, gavėjas
<i>Vietinė sistema</i>	ERP sistema (pavyzdžiui, SAP ERP, „JD Edwards“)
<i>Intelektinė nuosavybė</i>	Bet kokie patentai, projektai, modeliai, brėžiniai, autorių teisės, programinės įrangos ir duomenų bazių teisės, prekių ženklai, profesinės žinios, interneto domenų vardai, įmonių pavadinimai ir bendrai visos tokio pat ar panašaus pobūdžio teisės, registruotos ar neregistruotos bet kurioje pasaulio vietoje, įskaitant visus jų pratęsimus, grąžinimus, pakartotinius įsigaliojimus ir atnaujinimus
<i>Vietinis filialas</i>	<i>Paslaugų teikėjo susijusios įmonės</i> , kurios taip pat gali veikti kaip <i>paslaugų teikėjai</i> priklausomai nuo teikiamų <i>paslaugų</i> , išvardyti adresu <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf</a>
<i>Platforma</i>	<i>Paslaugų teikėjo</i> valdoma debesijos ryšio ir sandorių platforma, užtikrinanti ir elektroninių transporto pirkimų ir krovininių vežimo sąnaudų valdymo galimybes, skirta komerciniams klientams (verslas verslui)
<i>Platformos naudojimo rekomendacijos</i>	<i>Platformos</i> naudojimo taisyklių rinkinys, įskaitant saugos principus, elgesį <i>platformoje</i> ir naudotojo paskyros informaciją
<i>Gaunančioji šalis</i>	Bet kuris <i>šalis</i> , gaunanti <i>konfidencialią informaciją</i>
<i>Paslaugų partneris</i>	Bet kuri šalis, veikianti kaip <i>paslaugų teikėjo</i> subrangovas ir kurią raštu ar kitomis tinkamomis priemonėmis <i>paslaugų teikėjas</i> įvardijo <i>klientui</i> kaip „ <i>paslaugų partnerį</i> “ arba kuri įtraukta į sąrašą adresu <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf</a>
<i>Paslaugos</i>	<i>Paslaugų teikėjo</i> teikiamos <i>paslaugos</i> ir (arba) darbai
<i>Prekių siuntėjas</i>	Prekių gamintojas, platintojas arba gavėjas; įmonė, iš <i>tiekėjo</i> užsakanti paslaugas

<i>Sistemos reikalavimai</i>	Techniniai reikalavimai techninei ir programinei įrangai, kuriuos <i>kliento</i> sistemos turi atitikti, kad būtų galima naudoti <i>platformą</i> ir <i>paslaugas</i> , išvardytas adresu <a href="http://www.transporeon.com/en/system-requirements">http://www.transporeon.com/en/system-requirements</a>
<i>Trečioji šalis</i>	Bet kuris asmuo arba subjektas, išskyrus <i>klientą</i> ir <i>paslaugų teikėją</i>
<i>Transporeon Trucker</i>	Vairuotojams skirta programa <i>Transporeon Trucker</i> ; tai mobiliuosiuose prietaisuose įrengiama programa, kurią teikia <i>paslaugų teikėjas</i>
<i>Naudotojas</i>	<i>Kliento</i> įgaliotas ir <i>paslaugų teikėjo</i> arba <i>paslaugų teikėjo susijusių įmonių</i> patvirtintas fizinis asmuo, kuriam leidžiama jungtis prie <i>platformos</i> , naudojant šiam asmeniui priskirtus <i>prieigos duomenis</i>
<i>Visibility Services</i>	Visos <i>platformoje</i> teikiamos <i>paslaugos</i> , leidžiančios naudoti sekimo būsenos pranešimus, susijusius su transporto vykdymu.

## Preambulė

*Klientas* nori padidinti savo logistikos procesų efektyvumą. Šiuo tikslu *paslaugų teikėjas* suteikia *klientui* prieigą prie *platformos*. *Klientui* naudojant *platformą*, *paslaugų teikėjas* taip pat gali teikti IT paslaugas, įskaitant konsultavimą, projektų valdymą, pritaikymo ir palaikymo paslaugas.

## 1. Sutarties sudarymas

- Ši *sutartis* gali būti sudaryta raštu, el. paštu arba internetu, per *paslaugų teikėjo* registracijos centrą. Tačiau *sutartis* nesudaroma, kol *paslaugų teikėjas* nepriima registracijos. Registruojantis internetu turi būti pateikta visa ir teisinga informacija. *Paslaugų teikėjas* gali pareikalauti, kad *sutartį* pasirašantis *kliento* įgaliotasis atstovas pateiktų tinkamus įrodymus, patvirtinančius jo įgaliojimus atstovauti *klientą*. *Paslaugų teikėjas* pasilieka teisę atsisakyti registruoti, atšaukti arba ištrinti registraciją, jeigu ja piktnaudžiaujama arba pateikiama klaidinga informacija.
- Tam tikrų *paslaugų* atveju, norint atlikti veiksmus *platformoje*, būtina aktyvuoti *prekių siuntėją*. Be to, kiekvienas *vežėjas* gali pasirinkti papildomas aukščiausios kokybės paslaugas ir turi sutikti su papildomomis sąlygomis. Norėdamas tai padaryti, *vežėjas* turi sudaryti papildomą *sutartį*, kurioje būtų nustatytos papildomų aukščiausios kokybės *paslaugų* naudojimo sąlygos.

## 2. Platformos ir paslaugų saugumas

### 2.1. Platformos naudojimo rekomendacijos

- Klientui* prieiga prie *platformos* suteikiama naudojant jo *prieigos duomenis*. *Klientas* sutinka užtikrinti *prieigos duomenų* konfidencialumą ir neleisti jokios neteisėtos prieigos prie paskyros. *Klientas* įsipareigoja reguliariai keistis slaptažodį.
- Klientas* sutinka laikytis sąlygų, nustatytų *platformos naudojimo rekomendacijose*, kurios pateikiamos adresu <https://www.transporeon.com/en/pug>. *Paslaugų teikėjas* gali retkarčiais atnaujinti *platformos naudojimo rekomendacijas* pagal 16 (Keitimai) nurodytas sąlygas. *Klientas platformos naudojimo rekomendacijas* padaro prieinamas kiekvienam savo paskyros naudotojui. *Klientas* lieka atsakingas už visą veiklą, vykdomą kiekvienoje jo turimoje *platformos* paskyroje, ir už savo *naudotojų* elgesį.
- Klientas* negali apeiti *platformos*, kad išvengtų bet kokių mokesčių mokėjimo arba juos sumažintų.

### 2.2. Platformos naudojimo rekomendacijų pažeidimo padariniai

- Jei *klientas* sąmoningai apeina arba bando apeiti *platformą*, *paslaugų teikėjas* gali nedelsdamas užblokuoti *kliento* prieigą prie *platformos*. Tas pats taikoma, jeigu *klientas* sąmoningai padeda kitiems *naudotojams* tokiu būdu apeiti *platformą*.
- Jeigu *platformos naudojimo rekomendacijos* ir vėl pažeidžiamos, *paslaugų teikėjas* pasilieka teisę užblokuoti *kliento* prieigą prie *platformos* ir pašalinti arba užblokuoti *kliento* duomenis, pažeidžiančius šios *sutarties* sąlygas.
- Priimdamas sprendimą pagal 2.2 (a) (Platformos naudojimo rekomendacijų pažeidimo padariniai) ir (arba) 2.2 (b) (Platformos naudojimo rekomendacijų pažeidimo padariniai), *paslaugų teikėjas* pagrįstai atsižvelgia į teisėtus *kliento* interesus ir apsvarstys visus požymius, nurodančius, kad nėra *kliento* kaltės.
- Jei *klientas* dėl tokio apėjimo ar bandymo apeiti *paslaugų teikėjui* padaro nuostolių ar žalos, *klientas* atsako už dėl to atsiradusią žalą, įskaitant visus mokesčius, kurie būtų buvę mokėtini, jei *klientas* nebūtų apėjęs ar bandęs apeiti *platformos*.
- Paslaugų teikėjas* raštu arba el. paštu informuoja *klientą* apie jo prieigos blokavimą ir jo duomenų blokavimą arba pašalinimą.
- Paslaugų teikėjas* turi teisę informuoti *kliento prekių siuntėjus* apie gresiantį arba faktinį *kliento* prieigos prie *platformos* blokavimą.
- Visos kitos *paslaugų teikėjo* teisės, pavyzdžiui, susijusios su reikalavimu atlyginti nuostolius, vėlavimu, dėl kurio neįvykdomi įsipareigojimai, ir (arba) teise nutraukti šią *sutartį* dėl pagrįstos priežasties, jokiais būdais nepaveikiamos.

### 2.3. Paslaugų teikėjo užtikrinamas IT saugumas

*Paslaugų teikėjas* naudoja sertifikuotą informacijos saugumo valdymo sistemą (toliau – *ISMS*) pagal ISO / IEC 27001. *ISMS* – tai saugumo sistema, skirta informacijos saugumo tikslams, pavyzdžiui, konfidencialumui, vientisumui ir prieinamumui, suderinti su teikiamų paslaugų verslo tikslais. *ISMS* taikomos saugumo kontrolės priemonės, pavyzdžiui, rizikos valdymas, apibrėžti procesai ir atsakomybė, atitiktis taikomiems įstatymams, veiksmų saugumas ir auditai.

### 2.4. Techninis duomenų perdavimas

Naudojant nesaugius duomenų perdavimo būdus, ypač HTTP arba FTP, *trečiosios šalys* gali gauti prieigą prie perduodamų duomenų, juos perskaityti arba pakeisti. Siekdamas išvengti šios rizikos, *paslaugų teikėjas* siūlo saugius duomenų perdavimo būdus, pavyzdžiui, HTTPS, FTPS ir AS2. Jei *klientas* vis tiek nusprendžia naudotis nesaugiais perdavimo maršrutais, *klientas* pats visiškai atsako už bet kokią žalą, galinčią atsirasti dėl tokio sprendimo.

## 3. Naudojimo teisės

### 3.1. Platformos prieigos ir naudojimo teisės

- Paslaugų teikėjas* šios *sutarties* galiojimo laikotarpiu suteikia *klientui* teisę jungtis prie *platformos* ir ją naudoti. *Paslaugų teikėjas* retkarčiais gali įdiegti naujas *platformos* versijas, naujinius ir patobulimus. Tokiu atveju atitinkamai taikomas pirmesnis sakiny.
- Kad galėtų jungtis *platformos* ir ją naudoti, *klientas* turi atitikti *sistemos reikalavimus*. *Sistemos reikalavimai* gali būti retkarčiais atnaujinami pagal 16 (Keitimai) nurodytas sąlygas.
- Klientas* įsipareigoja *platformą* ir *paslaugas* naudoti tik savo vidaus verslo tikslais pagal šios *sutarties* sąlygas.
- Klientas* neturi teisės suteikti *trečiosioms šalims* prieigos prie *platformos* nei už mokestį, nei nemokamai.
- Visa iki įsigaliojimo datos *paslaugų teikėjui* priklausiusi intelektualinė nuosavybė lieka išimtinai *paslaugų teikėjo* nuosavybe. Bet kokia intelektualinė nuosavybė, kuri atsiranda, yra gaunama ar sukuriama dėl šios *sutarties* ir *paslaugų* teikimo po įsigaliojimo datos, priklauso *paslaugų teikėjui*.

### 3.2. Anoniminis klientų duomenų naudojimas

- Klientas* suteikia *paslaugų teikėjui* nemokamą, paprastą (neišimtinę), visame pasaulyje galiojančią, laikinai neribotą ir neatšaukiamą teisę saugoti, tvarkyti, sieti, vertinti, analizuoti, perduoti, skelbti ir ekonomiškai naudoti anonimizuotos formos (kaip apibrėžta 3.2 (c) (Anoniminis klientų duomenų naudojimas)) *kliento duomenis*. Ši suteikta teisė visų pirma apima teisę naudoti ir komerciškai naudoti duomenis klaidoms taisyti, taip pat savo ar trečiųjų šalių gaminiams (įskaitant paslaugas) tobulinti, naujiems gaminiams kurti, lyginamiesiems rodikliams, reklamos, mokslo ar statistikos tikslais.
- Suteiktą naudojimo teisę *paslaugų teikėjas* gali perduoti ir sublicencijuoti *paslaugų partneriams* ir *susijusioms įmonėms*.
- Naudojimas anonimizuota forma reiškia, kad duomenys prieš juos naudojant pakeičiami taip, kad jų nebegalima susieti su (i) vienu fiziniu asmeniu, visų pirma *naudotojais* ar *kliento* darbuotojais, (ii) *klientu*, (iii) *prekių siuntėju* ar (iv) *vežėju*, pavyzdžiui, duomenis apibendrinant (padarant suvestinę). Siekiant nustatyti, ar įmanoma nuoroda, reikia atsižvelgti į visas priemones, kurias *paslaugų teikėjas* arba trečioji šalis, remdamiesi bendru vertinimu, gali naudoti nuorodos objektui tiesiogiai arba netiesiogiai identifikuoti.
- Kadangi *kliento duomenų* naudojimas pirmiau minėtais tikslais nėra skirtas sutartinėms paslaugoms teikti ir yra asmens duomenų tvarkymas (ypač anonimizavimo procesas), *paslaugų teikėjas* veikia ne kaip duomenų tvarkytojas *kliento* vardu, o kaip nepriklausomas duomenų valdytojas.

## 4. Modulių ir paslaugų aprašas

*Klientas* gali susipažinti su dokumentu, kuriame pateikiamas išsamus gaminių, modulių, funkcijų ir *paslaugų* techninis aprašymas ir naudojimo sąlygos, spustelėjęs <https://www.transporeon.com/en/msd>. *Paslaugų teikėjas* turi teisę retkarčiais atnaujinti šį dokumentą, laikydamasis sąlygų, nurodytų 16 (Keitimai), ir suteikia *klientui* galimybę susipažinti su atnaujintu dokumentu naudojant pirmiau nurodytą saitą.

## 5. Paslaugų lygiai. Prieinamumas. Pagalba. Teisių gynimo priemonės

### 5.1. Veikimas

*Paslaugų teikėjas* *paslaugas* teikia atsižvelgdamas į pripažintas technologijų taisykles

- greitai, kruopščiai, meistriškai ir profesionaliai ir
- laikydamasis visų taikomų paslaugų lygių, nurodytų *prieinamumo apraše*.

## 5.2. Prieinamumas; pagalba; teisių gynimo priemonės

*Platformos* prieinamumas, pagalbos suteikimo laikas ir teisių gynimo priemonės, taikomos neužtikrinus *platformos* prieinamumo, nustatytos *prieinamumo apraše*, kuris pateikiamas adresu <https://www.transporeon.com/en/avd> ir į šią *sutartį* įtrauktas kaip nuoroda. *Paslaugų teikėjas* retkarčiais atnaujina *prieinamumo aprašą*, laikydamasis sąlygų, nurodytų 16 (Keitimai), ir suteikia *klientui* galimybę susipažinti su atnaujintu dokumentu naudojant pirmiau nurodytą saitą. Atkreipkite dėmesį, kad dėl naujinių, patobulinimų, įprastų techninės priežiūros darbų, būtinų sistemai atnaujinti, arba tokių įvykių kaip įsilaužimai, neteisėtas piktnaudžiavimas paslaugomis ar teisės aktų reikalavimai gali laikinai sutrikdyti *paslaugų* teikimą.

## 6. Galiojimo pabaiga ir nutraukimas

- (a) *Klientas* gali savo nuožiūra bet kada nutraukti šią *sutartį*, apie tai pranešęs prieš 30 dienų iki kalendorinio mėnesio pabaigos. Tokiu atveju *paslaugų teikėjo klientui* suteikta prieiga gali būti atšaukta savarankiškai.
- (b) *Paslaugų teikėjas* gali savo nuožiūra bet kada nutraukti šią *sutartį*, apie tai pranešęs prieš 90 dienų iki kalendorinio mėnesio pabaigos.
- (c) Be teisių nutraukti *sutartį* pagal 6 (a) (Galiojimo pabaiga ir nutraukimas), *paslaugų teikėjas* šią *sutartį* gali nutraukti dėl pagrįstos priežasties, nutraukimui įsigaliojant raštu pranešus *klientui*, jei *klientas* pažeidžia įsipareigojimus, numatytus *platformos naudojimo rekomendacijose* ir (arba) 9 (Atitiktis). Visos kitos *šalių* nutraukti šią *sutartį* dėl pagrįstos priežasties jokiais būdais nepaveikiamos. Jeigu *sutartis* nutraukiama dėl pagrįstos priežasties, *paslaugų teikėjas* pasilieka teisę tuoju pat užblokuoti *kliento* prieigą.
- (d) Nutraukus šią *sutartį*, visos pagal 3 (Naudojimo teisės) suteiktos teisės nustoja galioti.

## 7. Konfidencialumas

*Gaunančioji šalis* gali turėti prieigą prie *konfidencialios informacijos*, priklausančios *atskleidžiančiajai šaliai*.

### 7.1. Atskleidimo ribojimai

- (a) *Gaunančioji šalis* negali jokia forma pateikti *atskleidžiančiosios šalies konfidencialios informacijos* jokiai *trečiajai šaliai*, fiziniam ar juridiniam asmeniui, išskyrus *gaunančiosios šalies ar atskleidžiančiosios šalies* darbuotojus, *susijusias įmones* arba agentus, kuriems būtina žinoti tokią *konfidencialią informaciją*. Tokiu atveju *gaunančioji šalis* užtikrina, kad visi tokios *gaunančiosios šalies* darbuotojai, *susijusios įmonės* ar agentai laikytųsi konfidencialumo įsipareigojimų, užtikrinančių ne mažesnę kaip šioje *sutartyje* nustatytą apsaugos lygį.
- (b) Bet koks neįgalios *konfidencialios informacijos* atskleidimas ar naudojimas, kurį atlieka *gaunančiosios šalies* darbuotojai, *susijusios įmonės*, subrangovai ar agentai, laikomas *gaunančiosios šalies* padarytu šios *sutarties* pažeidimu. Tokiu atveju *gaunančioji šalis* yra atsakinga *atskleidžiančiajai šaliai* tiek pat, kaip ir tuo atveju, jei tokį pažeidimą būtų padarė pati *gaunančioji šalis*.

### 7.2. Pagrįsta priežiūra

*Gaunančioji šalis* laiko *konfidencialią informaciją* paslapyje, taikydamą ne mažesnes priežiūros ir apdairumo priemones, kurias *gaunančioji šalis* naudoja savo pačios komercinių paslapčių apsaugai, ir jokių būdu ne mažiau nei pagrįsta priežiūra.

### 7.3. Konfidencialumo išimtys

*Konfidencialiai informacijai* nepriskiriama ši informacija:

- (i) informacija, kuri *gaunančiajai šaliai* buvo žinoma dar prieš *atskleidžiančiajai šaliai* ją suteikus;
- (ii) informacija, kuri yra bendrai prieinama visuomenei (ne per *gaunančiąją šalį*, o kitais būdais);
- (iii) informacija, kurią *gaunančioji šalis* gavo iš *trečiosios šalies*, neįsipareigodama *atskleidžiančiajai šaliai* laikytis konfidencialumo;
- (iv) informacija, kuri laikoma pagalbine informacija, siekiant įgalinti *paslaugas*.

### 7.4. Bendrieji leidimai atskleisti

*Gaunančioji šalis* gali atskleisti *konfidencialią informaciją*, jei tai padaryti būtina pagal galiojančius įstatymus ar vyriausybinis teisės aktus su sąlyga, kad *gaunančioji šalis* prieš tai el. paštu kartu su raštišku pranešimu praneša *atskleidžiančiajai šaliai* apie atskleidimą ir imasi pagrįstų ir teisėtų priemonių atskleidimui išvengti ir jo mastui sumažinti.

### 7.5. Specialieji leidimai atskleisti

Siekiant teikti *paslaugas* pagal šią *sutartį* ir užtikrinti greitą ir sklandų prisijungimą, *prekių siuntėjai* kartais prašo *paslaugų teikėjo* perduoti *kliento duomenis prekių siuntėjams*. *Paslaugų teikėjas* gali bendrinti toliau nurodytus ne asmens duomenis, įskaitant šiuos duomenis, tačiau jais neapsiribojant:

- data, nuo kada *klientas* naudoja *platformą*;
- kokia šios *sutarties* versija sudaryta su *klientu*;
- kokius modulius naudoja *klientas*

- kokias sąsajas *klientas* turi su *paslaugų teikėju*;
- *kliento* prisijungimo būseną;
- kokio pobūdžio mokymus *klientas* gavo iš *paslaugų teikėjo*;
- *Visibility Services* naudojamų prietaisų skaičius;
- informacija apie veiksmus, kurių imasi *klientas*, norėdamas įdiegti *Visibility Services* (pavyzdžiui, vidinių mokymų vairuotojui organizavimas);
- jei *klientas* aktyviai naudojami *Visibility Services*.

## 7.6. Išlikimas ir pakeitimas

Nutraukus šią *sutartį*, 7 (Konfidencialumas) nuostatos galioja dar 5 metus nuo faktinio šios *sutarties* nutraukimo datos.

## 7.7. Duomenų ir informacijos persiuntimas

Jei *klientas platformoje* veikia kaip ekspeditorius ir todėl naudoja „subpriskyrimo“ funkciją, *klientas* privalo užtikrinti, kad *klientas* turi teisę persiųsti duomenis ir (arba) informaciją iš *platformos* subvežėjui ir (arba) subrangovui. Jei *klientas* tokios teisės neturi, *klientas* turi galimybę ištrinti ir (arba) redaguoti duomenis ir (arba) informaciją.

## 8. Garantija. Programinės įrangos defektai

*Paslaugų teikėjas* garantuoja, kad *paslaugos* gali būti naudojamos pagal šios *sutarties* nuostatas. Teisės dėl defektų netaikomos, kai yra nedidelių arba neesminių nukrypimų nuo sutartų ar numanomų savybių arba kai naudojimas yra tik nežymiai apsunkintas. Gaminių aprašai nelaikomi garantuotais, išskyrus atvejus, kai dėl to atskirai sutariama raštu. Ypač funkcinis sutrikimas nelaikomas defektu, jei jis atsiranda dėl techninės įrangos defektų, aplinkos sąlygų, netinkamo naudojimo, neteisingų duomenų ar kitų aplinkybių, atsirandančių iš *kliento* rizikos sferos.

### 8.1. Programinės įrangos defektai

#### 8.1.1. Defektų šalinimas

- (a) *Paslaugų teikėjas* savo nuožiūra pašalina programinės įrangos defektus pateikdamas naują *platformos* versiją arba nuroydamas pagrįstus būdus, kaip išvengti defekto poveikio.
- (b) Apie defektus reikia pranešti raštu arba el. paštu, išsamiai aprašant klaidos požymius ir, kiek įmanoma, pateikiant rašytinius įrašus, spausdintines kopijas ar kitus dokumentus, įrodančius defektus.
- (c) Pranešimas apie defektą turėtų būti toks, kad juo remdamasis *paslaugų teikėjas* galėtų atkurti klaidą.
- (d) *Paslaugų teikėjas* gali atsisakyti taisyti defektus, kol *klientas paslaugų teikėjui* nesumokės sutartų mokesčių, atėmus sumą, atitinkančią defekto ekonominę vertę.

#### 8.1.2. Tyrimas

- (a) Jeigu defekto priežastis *klientui* neaiški, *paslaugų teikėjas* iširia priežastį.
- (b) *Paslaugų teikėjas* gali reikalauti kompensacijos už tokį tyrimą pagal tyrimo metu galiojančius valandinius įkainius, jei *paslaugų teikėjas* nėra atsakingas už defektą, ypač jei defektas atsirado dėl to, kad *klientas* naudojo netinkamą techninę įrangą arba iš išorės įsigytus komponentus, arba dėl *kliento* kišimosi.
- (c) *Paslaugų teikėjas* gali reikalauti kompensacijos už tokį tyrimą pagal tyrimo metu galiojančius laiko ir medžiagų įkainius, jei defektas neegzistuoja, o *klientas*, pranešdamas apie defektą, bent jau aplaidžiai to nepastebėjo.

### 8.2. Neteisėti keitimai

- (a) Jei *klientas* ar *kliento* vardu veikianti *trečioji šalis* atlieka bet kokius *paslaugų* ir (arba) *platformos* keitimus, garantiniai reikalavimai netaikomi, nebent *klientas* įrodo, kad toks keitimas neturėjo įtakos defektams.
- (b) *Paslaugų teikėjas* neatsako už defektus, atsiradusius dėl netinkamo *kliento* naudojimo, netinkamo eksploatavimo ar netinkamų eksploatavimo priemonių naudojimo (pavyzdžiui, nepalaikomos techninės įrangos arba operacinių sistemų naudojimo).

### 8.3. Sutartas veikimas

- (a) *Paslaugų teikėjas* nėra tarp *kliento* ir kitų *naudotojų* sudarytų sutarčių šalis. *Paslaugų teikėjas* negarantuoja, bet kokio pasiūlymo atitinkamos paklausos arba kad tarp *kliento* ir kitų *naudotojų* bus sudaryta bet kokia sutartis.
- (b) *Paslaugų teikėjas* neatsako už bet kokio sutartyje, sudarytoje tarp *kliento* ir kitų *naudotojų*, numatyto veikimo užtikrinimą ar bet kokią atlygį.

#### 8.4. Tikslumas ir teisingumas

- (a) *Paslaugų teikėjas* neatsako už informacijos, kurią *klientas* ar kiti *naudotojai* įveda ir (arba) pateikia naudodami *platformą*, tikslumą ir teisingumą.
- (b) *Paslaugų teikėjas* atsako tik už tikslų rezultatų apskaičiavimą pagal pateiktą informaciją ir teisingą duomenų perdavimą.

#### 8.5. Naudotojų patikimumas

*Paslaugų teikėjas* neteikia jokios garantijos dėl kitų *naudotojų* patikimumo.

### 9. Atitiktis

- (a) *Abi šalys* pačios laikosi ir užtikrina, kad joms atstovaujantys darbuotojai ar agentai, vykdantys įsipareigojimus pagal šią sutartį arba naudojantys *platformą* ir *paslaugas*, laikytųsi visų galiojančių įstatymų, teisės aktų, potvarkių, taisyklių bei standartų, ir laikosi standartinio *paslaugų teikėjo* Elgesio kodekso, kuris pateikiamas adresu [https://investor.trimble.com/files/doc\\_downloads/gov\\_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en\\_US.pdf](https://investor.trimble.com/files/doc_downloads/gov_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en_US.pdf).
- (b) Siekdamas vykdyti verslo veiklą etiškai ir sąžiningai, *abi šalys* visų pirma laikosi visų šiose srityse galiojančių teisės aktų, t. y. žmogaus teisių, darbuotojų sveikatos ir saugos, kovos su kyšininkavimu ir korupcija, konkurencijos ir antimonopolinių bei aplinkosaugos įstatymų.
- (c) Vykdydamas šią *sutartį* ir bet kokias papildomas sutartis, susijusias su jo įsipareigojimais pagal šią sutartį ir naudojimusi *platforma* bei *paslaugomis*, *klientas* sutinka laikytis visų taikomų antikorporcinių įstatymų, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) 1977 m. JAV užsienio korupcinės praktikos įstatymą su pakeitimais ir 2010 m. Jungtinės Karalystės kyšininkavimo įstatymą bei visus jo pakeitimus.
- (d) Šios *sutarties* galiojimo laikotarpiu, remdamasis bet kokia sutartimi ar verslo santykiais, dėl kurių buvo kreiptasi, kurie buvo planuojami ar užmegzti naudojantis *paslaugomis*, taip pat remdamasis naudojimusi *platforma* ir *paslaugomis*,
- (i) *Klientas* neteikia, nesiuo, nežada ir neįgalioja bei neleidžia įgaliotiems *naudotojams* arba atstovams teikti, siūlyti, žadėti ir įgalioti mokėti ar duoti pinigų, mokesčių, komisinių, atlygio ar bet kokių kitų vertingų daiktų jokiam valstybės pareigūnui ar jo naudai, kad paveiktų jo veiksmus ar sprendimą, pastarajam pažeidžiant savo teisinius įsipareigojimus ir galiojančius įstatymus, šiuo būdu siekdamas gauti klientų ar juos išlaikyti arba tam, kad užsitikrintų netinkamą pranašumą arba sukeltų interesų konfliktą (toliau kartu – *kyšininkavimas*);
- (ii) *Klientas* tiesiogiai ar netiesiogiai nesiuo ir nežada jokiam asmeniui bei nereikalauja ir nepriima iš jokio asmens jokios asmeninės ar netinkamos finansinės ar kitokios naudos, galinčios paveikti *kliento*, bet kurio kito asmens sprendimų priėmimą arba sukelti interesų konfliktą, apgauti ar suklaidinti kitus klientus, *kliento* direktorius, pareigūnus, darbuotojus, konsultantus ar atstovus, siekiant atimti iš jų kokią nors teisėtą teisę.
- (e) *Klientas* nedelsdamas informuoja *paslaugų teikėją*, jei turi žinių arba pagrįstų įtarimų, kad bet kuris *kliento* kontroliuojamas arba su juo susijęs asmuo atlieka arba bando atlikti bet kokią *kyšininkavimo* veiksmą arba prisideda prie kyšininkavimo, susijusio su *platformos* ir *paslaugų* naudojimu.
- (f) *Abi šalys* laikosi atitinkamų konkurencijos ir antimonopolinių įstatymų.
- (g) Jei nenumatyta kitaip, šie įstatymai draudžia konkurentams aptarti ar susitarti dėl rinkų (t. y. pramonės šakų, teritorijų, produktų ir paslaugų segmentų pasiskirstymo), sąlygų, kainų, verslo strategijų ir veiklos (pavyzdžiui, susitarimų teikiant konkurso pasiūlymus, dalyvavimo konkursuose, kainų nustatymo, kainų diskriminacijos).
- (h) *Klientas* neturi sudaryti jokių susitarimų (rašytinių ar žodinių) ar užsiimti bet kokia kita veikla, kurios tikslas ar rezultatas yra konkurencijos prevencija ar ribojimas ir (arba) kuri pažeidžia galiojančius įstatymus, susijusius su konkurencija ar sąžininga prekyba. Be to, *klientas* turėtų susilaikyti nuo dalyvavimo susitarimuose ar suderintuose veiksmuose, pažeidžiančiuose antimonopolinius ar antiboikotinius įstatymus tiek jo, tiek *trečiųjų šalių* naudai.
- (i) Nesąžiningai nesinaudojama *kliento* dominuojančia padėtimi rinkoje, nemanipuluojama, nenuslepami ir neiškraipomi esminiai faktai, nepiktnaudžiaujama konfidencialia ar privilegijuota informacija ir nesimama panašių veiksmų.
- (j) Tas pats taikoma ir keitimuisi konkurenciškai konfidencialia informacija, t. y. visa informacija, kuri nėra vieša ir kurią konkurentas ar tiekėjas gali panaudoti siūlydamas paslaugas arba priimdamas sprendimus dėl gamybos, kainodaros ar rinkodaros, įskaitant, informaciją, susijusią su išlaidomis, pajėgumais, paskirstymu, rinkodara, tiekimu, rinkos teritorijomis, santykiais su klientais, darbo su konkrečiu klientu sąlygomis, dabartinėmis ir būsimomis kainomis, pasiūlymais ar kainoraščiais, tačiau tuo neapsiribojant.
- (k) *Klientas* imasi komerciškai pagrįstų priemonių, kad užtikrintų, jog būtų laikomasi atitinkamų kovos su terorizmu teisės aktų ir kitų nacionalinių bei tarptautinių embargo ir prekybos kontrolės taisyklių.
- (l) *Klientas* pareiškia ir patvirtina, kad jam nėra ir šios *sutarties* galiojimo laikotarpiu nebus taikomi jokie prekių ar technologijų eksporto apribojimai, kurie taikomi jo naudojimuisi *platforma* ir *paslaugomis*.
- (m) *Abi šalys* susitaria, kad teikdamas *paslaugas* ir jomis naudodamasis visą veiklą vykdys griežtai laikydamosi visų prekybos, muitų, importo ir eksporto bei sankcijų ir kitų susijusių ir panašių įstatymų, taisyklių, reikalavimų ir apribojimų nuostatų, kurios taikomos pagal jų atitinkamą teritoriją ir bet kurios kitos jurisdikcijos įstatymus, taikomus vykdomai veiklai, pvz.:
- eksporto kontrolės įstatymų, taikomų prekybos sankcijų ir prekybos embargo, dvejopo naudojimo prekes reglamentuojančių įstatymų;

- draudimų turėti reikalų su šalimis, kurioms taikomas draudimas arba apribojimas, t. y. juridiniais grupės subjektais, jų direktoriais, darbuotojais ir (arba) subrangovais, kurie yra įtraukti į JTO, ES, Jungtinės Karalystės ir (arba) JAV vyriausybinių institucijų sudarytus stebėjimo ir (arba) sankcijų sąrašus (toliau bendrai – sankcijų ir stebėjimo sąrašai).
- (n) *Klientas* nedelsdamas raštu arba el. paštu informuoja *paslaugų teikėją*, jei *klientas* arba bet kuris iš jo *naudotojų*, arba bet kurios sutarties, kurią ketinama sudaryti arba kuri sudaroma naudojantis *platforma* ir *paslaugomis*, šalis patenka į bet kurį sankcijų sąrašą.

## 10. Žalos atlyginimas

### 10.1. Kliento atlyginama žala

- (a) *Klientas* atsako už bet kokias *trečiųjų šalių* pretenzijas dėl nuostolių, kuriuos tokios *trečiosios šalys* patyrė dėl *kliento* naudojimosi *paslaugomis*.
- (b) *Klientas* sutinka atlyginti žalą, ginti, atleisti *paslaugų teikėją* ir visus *paslaugų partnerius*, licencijos davėjus, susijusias įmones, rangovus, pareigūnus, direktorius, darbuotojus, atstovus ir agentus nuo bet kokių *trečiųjų šalių* pretenzijų, žalos (faktinės ir (arba) netiesioginės), ieškinių, teismo procesų, reikalavimų, nuostolių, įsipareigojimų, išlaidų ir sąnaudų (įskaitant pagrįstus teisinius mokesčius), kurias patyrė ar pagrįstai patyrė *paslaugų teikėjas*, kylančių dėl arba susijusių su:
- bet kokiais *kliento* aplaidžiais veiksmais, neveikimu ar tyčiniu nusižengimu;
  - bet kokiu *kliento* padarytu šios *sutarties* pažeidimu ir (arba)
  - *Kliento* padarytu bet kokio įstatymo, įskaitant, be kita ko, duomenų apsaugos įstatymus, arba bet kurios *trečiosios šalies* teisių pažeidimu.
- (c) Jeigu *paslaugų teikėjas* reikalauja iš *kliento* atlyginti nuostolius pagal 10 (Žalos atlyginimas), *paslaugų teikėjas* nedelsdamas informuoja *klientą* raštu arba el. paštu.
- (d) Tokiu atveju *paslaugų teikėjas* turi teisę paskirti advokatą ir kontroliuoti bet kokį teisminį nagrinėjimą, kad apsaugotų savo teises, taip pat reikalauti kompensuoti susijusias išlaidas.

### 10.2. Paslaugų teikėjo atlyginama žala

- (a) *Paslaugų teikėjas klientui* atlygina žalą, patirtą dėl *trečiųjų šalių* pretenzijų, pateiktų dėl jų *intelektinės nuosavybės* teisių pažeidimo, atsiradusio *klientui* naudojantis *paslaugomis*; žala atlyginama apimtimi, nurodyta priedo skyriuje apie atsakomybę.
- (b) *Klientas* nedelsdamas raštu praneša *paslaugų teikėjui* tokią pretenziją, kartu pateikdamas pranešimą ir el. paštu. *Klientas* taip pat *paslaugų teikėjui* suteikia informaciją, teikia pagrįstą pagalbą ir palieka teisę vien *paslaugų teikėjo* nuožiūra imtis teisinės gynybos arba patenkinti tokią pretenziją.
- (c) *Paslaugų teikėjas* gali savo nuožiūra:
- užtikrinti, kad *klientui* būtų suteikta teisė toliau naudotis *paslaugomis*, arba
  - pakeisti *paslaugas* kitomis arba jas modifikuoti taip, kad jos nebepažeistų atitinkamų teisių, arba
  - nutraukti *paslaugų* teikimą ir atlyginti *klientui* dėl to patirtas išlaidas.

### 10.3. Įsipareigojimų nebuvimas

- (a) Jei *klientas* išsprendžia ginčą su *trečiaja šalimi* be išankstinio raštiško *paslaugų teikėjo* sutikimo, *paslaugų teikėjas* nėra įpareigotas atlyginti *klientui* žalą pagal 10.2 (Paslaugų teikėjo atlyginama žala) nuostatas.
- (b) *Paslaugų teikėjas* neprivalo atlyginti žalos *klientui*, jei pažeidimo pagrindas yra tai, kad *klientas* arba *trečioji šalis kliento* vardu neleistinai modifikavo *paslaugas* arba naudojo *paslaugas* kartu su bet kokia technine įranga, programine įranga arba medžiaga, dėl kurios *paslaugų teikėjas* nedavė sutikimo, nebent *klientas* įrodo, kad toks modifikavimas ar naudojimas neturėjo įtakos pareikštomis pretenzijoms dėl pažeidimo.

## 11. Nuorodos

*Paslaugų teikėjas* turi teisę naudoti *kliento* pavadinimą ir *kliento* logotipą išorinėje komunikacijoje ir komercinėje medžiagoje, ypač *paslaugų teikėjo* interneto svetainėje, pagrindiniame puslapyje ir oficialiuose socialinės žiniasklaidos kanaluose, tikslinėse el. pašto kampanijose, taip pat lankstinukuose ir brošiūrose, interneto svetainėse. Šia sutartimi *klientas* suteikia *paslaugų teikėjui* paprastą, perleidžiamą, atšaukiamą teisę naudoti jo pavadinimą ir logotipą. Bet koks tolesnis naudojimas bus iš anksto suderintas su *klientu*.

## 12. Aiškinimas

Jei kuri nors atskira šios *sutarties* nuostata yra arba tampa iš dalies arba visiškai negaliojanti, tai neturi įtakos likusių nuostatų galiojimui.

### 13. Teisių ir įsipareigojimų perleidimas

*Klientas* neturi teisės perleisti jokių teisių ir įsipareigojimų pagal šią *sutartį* be išankstinio raštiško *paslaugų teikėjo* sutikimo, išskyrus atvejus, kai atitinkamas reikalavimas yra piniginis reikalavimas.

### 14. Pareiškimai

- (a) Visus teisiškai svarbius pareiškimus, susijusius su šia *sutartimi*, abi *šalys* teikia raštu arba el. paštu.
- (b) *Klientas* užtikrina, kad jo *kontakciniai duomenys* visada atitiktų naujausią situaciją, ir nedelsdamas praneša *paslaugų teikėjui* apie bet kokius pasikeitimus.

### 15. Nenugalima jėga

- (a) Išskyrus mokėjimo prievoles, nė viena *šalis* nebus atsakinga už šios sutarties neįvykdymą, jei įvykdyti jos neleidžia, vykdydamas vėluoja arba tai daryti trukdo priežastys, kurių *šalis* negali kontroliuoti, įskaitant, be kita ko,
  - (i) belaidžio ryšio paslaugų teikėjo tinklo ar infrastruktūros sutrikimus;
  - (ii) jūsų tinklo įrenginių, įrangos ar programinės įrangos gedimus, pakeitimus ar modifikacijas;
  - (iii) netinkamą *platformos* naudojimą ar sugadinimą.
- (b) Vėlavimai ar nevykdymai, kurie pateisinami, kaip numatyta šiame skyriuje 15 (Nenugalima jėga), automatiškai pratęsia vykdymo terminus tokiam laikotarpiui, kuris yra lygus tokį vėlavimą ar nevykdymą pateisinančių įvykių trukmei.
- (c) Joks pateisinamas vėlavimas ar nevykdymas nebus laikomas įsipareigojimų nevykdymu arba, išskyrus atvejus, kai susiję vykdymo įsipareigojimai yra nebaigti ar blogai įvykdyti, nebus pagrindas ginčyti ar sulaikyti pagal šią *sutartį* mokėtinas sumas, su sąlyga, kad *šalis*, kurios įsipareigojimų vykdymas vėluoja ar yra sustabdytas, dės komerciškai pagrįstas pastangas kuo greičiau atnaujinti savo įsipareigojimų pagal šią *sutartį* vykdymą.

### 16. Keitimai

- (a) *Paslaugų teikėjas* turi teisę keisti šią *sutartį* ir bet kurias kitas sąlygas, jei tai tampa būtina dėl naujų techninių naujovių, teisės aktų pakeitimų, *paslaugų* išplėtimo ar kitų panašių svarbių priežasčių. Jei keitimas iš esmės pažeidžia *šalių* sutartinę pusiausvyrą, toks keitimas neįsigalioja.
- (b) Prieš įsigaliojant keitimams, *paslaugų teikėjas* ne vėliau kaip prieš 45 dienas raštu (taip pat el. paštu arba momentiniu pranešimu *platformoje*) apie tai informuoja *klientą*.
- (c) Laikoma, kad *klientas* keitimus patvirtino, jeigu *klientas* per 4 savaites nuo *paslaugų teikėjo* pranešimo gavimo raštu, el. paštu arba *platformos* priemonėmis nepareiškia prieštaravimų. Ši pasekmė turi būti aiškiai nurodoma pranešime. Jei *klientas* nesutinka su keitimais, abi *šalys* gali nutraukti šią *sutartį* su išlyga, kad sutarties nutraukimas įsigalioja ne vėliau kaip atitinkamo pranešimo įsigaliojimo datą.

### 17. Visa sutartis

- (a) Ši *sutartis* yra visa *šalių* sutartis ir pakeičia visas ankstesnes su ja susijusias žodines ar rašytines derybas, pareiškimus ar susitarimus.
- (b) *Paslaugų teikėjas* nepripažįsta jokių *kliento* nustatytų neatitinkančių ar papildomų sąlygų.

### 18. Įpareigojanti versija

Esant prieštaravimams tarp versijos anglų kalba ir išverstos versijos, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

# Priedas: „Transporeon GmbH“ sąlygos ir nuostatos

## Apibrėžtys

<i>Duomenų apsaugos pareigūnas</i>	Su <i>duomenų apsaugos pareigūnu</i> galima susisiekti paštu, prie pirmiau nurodyto adreso prirašius „Data Protection Officer“, arba el. pašto adresu <a href="mailto:transporeon_dataprotection@trimble.com">transporeon_dataprotection@trimble.com</a>
<i>Duomenų subjektas</i>	Bet kuris fizinis asmuo, kurio tapatybė nustatyta arba gali būti nustatyta
<i>Įstaiga</i>	<i>Kliento</i> filialas, atstovybė ar bet kokia kita įstaiga, kuri iš tiesų vykdo realią veiklą per stabilius susitarimus
<i>Standartinės sutarčių sąlygos</i>	2021 m. birželio 4 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2021/914 dėl standartinių sutarčių sąlygų, kuriomis asmens duomenys perduodami į trečiąsias valstybes pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679. PIRMAS MODULIS: Duomenų valdytojo atliekamas perdavimas duomenų valdytojui

## 1. Terminai

### 1.1. Atsakomybė

#### 1.1.1. Bendrosios nuostatos

- Jei šiame dokumente, įskaitant toliau nurodytas nuostatas, nenumatyta kitaip, *paslaugų teikėjas* už sutartinių ir nesutartinių įsipareigojimų nevykdymą atsako pagal atitinkamas įstatymų nuostatas.
- Paslaugų teikėjas* atsako už žalą – nepriklausomai nuo teisinio pagrindo – padarytą tyčios ir didelio neatsargumo atveju. Nedidelio neatsargumo atveju *paslaugų teikėjas* atsako tik už žalą, atsiradusią dėl esminio sutartinio įsipareigojimo pažeidimo (t. y. įsipareigojimų, kurie turi būti įvykdyti, kad sutartis būtų tinkamai įvykdyta, ir kurių atžvilgiu *klientas* turi teisę nuolat pasikliauti *paslaugomis*); šiuo atveju *paslaugų teikėjo* atsakomybė apsiriboja pagrįstai numatomos, paprastai atsirandančios žalos atlyginimu.
- Šis atsakomybės apribojimas netaikomas žalai, atsiradusiai dėl gyvybės praradimo, kūno ar sveikatos sužalojimo.
- Klientas* supranta, kad *paslaugų teikėjas* nesukūrė ir (arba) nepatikrino per *platformą* perduodamų duomenų. Dėl šios priežasties *paslaugų teikėjas* neatsako už tokius duomenis, jų teisėtumą, išsamumą, tikslumą ar aktualumą, taip pat *paslaugų teikėjas* neatsako už tai, kad tokiems duomenims nebūtų taikomos jokios *trečiųjų šalių intelektinės nuosavybės* teisės. *Paslaugų teikėjas* neatsako už žalą, atsiradusią dėl nepatikrintų kenksmingų duomenų atsisaiuntimo ar kitokio naudojimo per *platformą*. Bet kokia atsakomybė pagal Telemedijos akto („Telemediengesetz“, TMG) §57 ir paskesnius straipsnius lieka nepakeista.
- Pirmiau nurodyti atsakomybės apribojimai netaikomi, jei *paslaugų teikėjas* piktybiškai nuslėpė defektą arba prisiėmė garantiją dėl *paslaugų* būklės. Tas pats galioja ir *kliento* pretenzijoms pagal Produktų atsakomybės įstatymą (Produkthaftungsgesetz), jei taikoma.
- Kiek *paslaugų teikėjo* atsakomybė už žalą yra netaikoma arba ribojama, tai ta pačia apimtimi taikoma ir jo atstovų, darbuotojų ir kitų netiesioginių agentų asmeninei atsakomybei už žalą.

#### 1.1.2. Duomenys ir saitai

*Paslaugų teikėjas* *paslaugų teikėjo* interneto svetainėje arba kitais būdais per *paslaugas* teikia saitus į *paslaugų partnerių* paslaugas (toliau – *kitos paslaugos*) arba siūlo jų paslaugas, kad *klientui* būtų prieinamas turinys, produktai ir (arba) paslaugos. Šie *paslaugų partneriai* gali turėti savo naudojimo sąlygas ir privatumo taisykles, o *kliento* naudojimasis šiomis *kitomis paslaugomis* bus reglamentuojamas pagal tokias sąlygas ir privatumo taisykles ir jos bus tokiam naudojimui taikomos. Kai pateikiamas tiesioginis saitas į *kitas paslaugas*, *paslaugų teikėjas* negarantuoja, nepatvirtina ir neremia šių *kitų paslaugų* ir nėra atsakingas už jas arba už bet kokius nuostolius ar problemas, atsiradusias *klientui* naudojantis tokiomis *kitomis paslaugomis*, nes *paslaugų teikėjui* *kitos paslaugos* yra nepavaldžios. *Klientas* pripažįsta, kad *paslaugų teikėjas* gali leisti *paslaugų partneriams* naudotis *kliento duomenimis*, naudojamais teikiant *paslaugas*, jei to reikia *kitų paslaugų* sąveikai su *paslaugomis* užtikrinti. *Klientas* pareiškia ir garantuoja, kad *kliento* naudojimasis bet kokiomis *kitomis paslaugomis* tuo pačiu yra *kliento* nepriklausomas sutikimas, kad *paslaugų partneriai* galėtų turėti prieigą prie *kliento duomenų* ir jais naudotis.

#### 1.1.3. Duomenų praradimas

Atsakomybė už duomenų praradimą apsiriboja įprastomis atkūrimo išlaidomis, kurios atsirastų, kai *klientas* reguliariai daro reikiamas atsargines kopijas. *Kliento* prievolė sumažinti nuostolius lieka nepakitusi.

#### 1.1.4. Griežtos atsakomybės nebuvimas

Bet kokia griežta *paslaugų teikėjo* atsakomybė už sutarties sudarymo metu egzistuojančius defektus pagal nuomos teisės nuostatas (Civilinio kodekso (Bürgerliches Gesetzbuch, toliau – *BGB*) 536a straipsnį) netaikoma. *BGB* 536a straipsnio 2 dalies 1 ir 2 sakinių taikymas nepakinta.

## 1.2. Duomenų apsauga

### 1.2.1. Asmens duomenų tvarkymas

#### 1.2.1.1. Atitiktis įstatymams

*Paslaugų teikėjas ir klientas* laikosi visų atitinkamos jurisdikcijos įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su duomenų apsauga arba asmens duomenų naudojimu ar tvarkymu.

#### 1.2.1.2. Asmens duomenų tvarkymas

- (a) Išskyrus *Visibility Services*, *paslaugų teikėjas* nustato asmens duomenų tvarkymo tikslus ir priemones pagal šią *sutartį* teikiamų *paslaugų* srityje, todėl veikia kaip nepriklausomas duomenų valdytojas.
- (b) Išsami informacija apie asmens duomenų tvarkymą (Privatumo pranešimą) pateikiama prisijungimo prie *platformos* puslapio poraštėje arba internete adresu [https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en\\_Platform\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en_Platform_Privacy_Policy.pdf).
- (c) *Kliento* vardu *paslaugų teikėjas* tvarko vairuotojų asmens duomenis sistemoje *Visibility Services*, visų pirma
  - Buvimo vietos duomenis (pavyzdžiui, GPS padėties)
  - Valstybinis numeris
  - (i) Šie asmens duomenys tvarkomi, be kita ko, siekiant užtikrinti didesnį transportavimo proceso skaidrumą. Tai taip pat apima vėlavimų įvertinimą, transporto maršrutų matavimą ir transportavimo laiko prognozių optimizavimą (= „ETA“ skaičiavimai). Duomenų tvarkymo veiklą, numatytą 1.2.1.2 (c) (Asmens duomenų tvarkymas), reglamentuoja duomenų tvarkymo sutartis, sudaryta pagal standartines sutarčių sąlygas tarp duomenų valdytojų ir duomenų tvarkytojų ES / EEE ir paskelbta adresu: <https://www.transporeon.com/en/system/dpa>, kuri yra įtraukiama į šią *sutartį* pateikiant nuorodą.
  - (ii) Kaip duomenų valdytojas 1.2.1.2 (c) (Asmens duomenų tvarkymas) tikslais, *klientas* visų pirma yra atsakingas už *duomenų subjektų* informavimą pagal BDAR 13 ir 14 str. apie jų asmens duomenų tvarkymą šios *sutarties* tikslais. Siekdamas padėti *klientui*, *paslaugų teikėjas* apibendrina išsamią informaciją apie vairuotojų, kaip *duomenų subjektų*, asmens duomenų tvarkymą (Informacijos pranešimas transporto priemonių vairuotojams), ją galima rasti adresu [https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en\\_Driver\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en_Driver_Privacy_Policy.pdf).
- (d) Kai naudojama *Transporeon Trucker* programa, duomenys tvarkomi pagal BDAR 6 straipsnio 1 pastraipos a) punktą, jei atitinkamas vairuotojas davė aiškų sutikimą. *Paslaugų teikėjas Transporeon Trucker* atžvilgiu veikia kaip nepriklausomas duomenų valdytojas.

### 1.2.2. Įsipareigojimai pagal duomenų apsaugos įstatymą

#### 1.2.2.1. Asmens duomenų teikimas

- (a) *Klientas* teikia *paslaugų teikėjui* asmens duomenis, reikalingus *paslaugoms* teikti pagal šią *sutartį*. Tokiems duomenims visų pirma priskiriami privatumo pranešime nurodyti asmens duomenys (žr. 1.2.2.1 (b) (Asmens duomenų tvarkymas)).
- (b) Duomenis gali pateikti tiesiogiai *klientas* arba *duomenų subjektai kliento* iniciatyva.
- (c) *Klientas* užtikrina, kad būtų pateikta ne daugiau asmens duomenų nei absoliučiai būtina (duomenų kiekio mažinimo principas).

#### 1.2.2.2. Duomenų subjektų informavimas

- (a) *Klientas* visiems *duomenų subjektams*, kurių asmens duomenys perduodami *paslaugų teikėjui*, pagal BDAR 13 ir 14 straipsnių nuostatas pateikia išsamią ir teisingą informaciją apie jų asmens duomenų tvarkymą šios *sutarties* tikslais; ši informacija turi būti pateikiama glausta, aiškia, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba.
- (b) *Klientas* taip pat informuoja *duomenų subjektus* apie jų teises pagal BDAR III skyrių. Šios teisės visų pirma gali būti teisė susipažinti su duomenimis, teisė juos ištaisyti, teisė apriboti duomenų tvarkymą ir teisė nesutikti.
- (c) Šiuos su informacija susijusius įsipareigojimus *klientas* gali įvykdyti (jei ši informacija dar nėra žinoma *duomenų subjektams*), pateikdamas *paslaugų teikėjo* privatumo pranešimą (žr. 1.2.2.2 (b) (Asmens duomenų tvarkymas)).

#### 1.2.2.3. Teisėtas tvarkymas

- (a) *Klientas* garantuoja, kad *paslaugų teikėjas*, *vietiniai filialai* ir *paslaugų partneriai* gali šios *sutarties* tikslais teisėtai tvarkyti bet kokius asmens duomenis, kuriuos tiesiogiai pateikia *klientas* arba *duomenų subjektai kliento* iniciatyva.
- (b) *Klientas* šių asmens duomenų nenaudoja *duomenų subjektų* elgesio ar veiklos stebėsenai, nebent tiek, kiek tai leidžiama pagal privalomus įstatymus, kolektyvines sutartis ar darbo sutartis.
- (c) *Klientas* užtikrins, kad kiekviena *kliento įstaiga*, esanti už Europos ekonominės erdvės ribų, sudarytų *standartines sutarčių sąlygas* su *paslaugų teikėju* arba patvirtintų, kad laikosi kitų tinkamų apsaugos priemonių, leidžiamų pagal taikomus duomenų apsaugos įstatymus, prieš gaudama prieigą prie *platformos*, išskyrus atvejus, kai *kliento įstaiga* yra šalyje, kurioje pagal Europos Komisijos sprendimą užtikrinamas tinkamas asmens duomenų apsaugos lygis.

### 1.3. Jurisdikcija ir taikytina teisė

- (a) Šią *sutartį* reglamentuoja ir aiškina tik Vokietijos materialinė teisė, išskyrus Jungtinių Tautų Konvenciją dėl tarptautinio pirkimo pardavimo sutarčių (CISG).
- (b) Jurisdikcijos vieta bet kokiems teisiniams ginčams spręsti yra Ulmas, Vokietija.
- (c) *Paslaugų teikėjas* pasilieka teisę pateikti ieškinį *klientui* atitinkamoje bendrojoje *kliento* jurisdikcijos vietoje.
- (d) *Paslaugų* teikimo ir apmokėjimo vieta yra *paslaugų teikėjo* buveinė Vokietijoje.

# General terms and conditions

## Definitions

<i>Access Data</i>	Customer number, User name or e-mail address and password
<i>Affiliate</i>	Any legal entity that directly or indirectly controls, is controlled by or is under common control with another party; for these purposes, "control" means ownership of more than 50% of shares or being entitled to appoint the board of directors of a legal entity
<i>Availability Description</i>	Description of availability and performance parameters of <i>Platform</i> and other service level <i>Services</i>
<i>Carrier</i>	A company that receives a transport order from a <i>Shipper</i> and is responsible for carrying it out; <i>Carrier</i> includes, but is not limited to, a supplier (hereinafter <b>Supplier</b> ) from which <i>Shipper</i> orders the goods or a logistics provider of <i>Shipper</i> or any other party to which <i>Carrier</i> subcontracts the transport order by forwarding the transport order via <i>Platform</i>
<i>Confidential Information</i>	Non-public information in any form provided to <i>Receiving Party</i> by <i>Disclosing Party</i> , including but not limited to <i>Access Data</i> , data stored on <i>Platform</i> , data relating to other companies, orders and offers, trade and industrial secrets, processes, <i>Intellectual Property</i> , financial or operational information, price or product information or related documentation
<i>Contact Data</i>	Company name, address, invoicing address, VAT No. as well as authorised signatory including name, surname, e-mail address and job title
<i>Customer Data</i>	All data of <i>Customer</i> stored on <i>Platform</i> or generated on the basis of <i>Platform</i> , in particular data in connection with <i>Customer's</i> transports (e.g. transports, routes, transport routes, offers, prices, transport documentation) and data on the use of <i>Platform</i> by <i>Customer's Users</i>
<i>Disclosing Party</i>	Any <i>Party</i> disclosing <i>Confidential Information</i>
<i>Effective Date</i>	Date upon which this <i>Agreement</i> enters into force, given on the cover page of this <i>Agreement</i>
<i>Establishment</i>	A branch, agency or any other establishment of <i>Customer</i> that implies the effective and real exercise of activity through stable arrangements
<i>External Partner</i>	Any party cooperating with <i>Service Provider</i> or <i>Service Provider's Affiliates</i> and interacting with respective <i>Services</i> described in Modules and <i>Services</i> description and which has been denominated in writing or by other suitable means by <i>Service Provider</i> to <i>User</i> as "External Partner" or listed under <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_external_partners.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_external_partners.pdf</a>
<i>Goods Recipient</i>	Recipient of the goods that <i>Carrier</i> delivers according to the transport order of <i>Shipper</i>
<i>In-House System</i>	ERP system (e.g. SAP ERP, JD Edwards)
<i>Intellectual Property</i>	Any patents, designs, models, drawings, copyrights, software and database rights, trademarks, know-how, web domain names, company names and in general all rights of a same or similar nature, whether registered or unregistered anywhere in the world including all extensions, reversions, revivals and renewals thereof
<i>Local Subsidiaries</i>	<i>Service Provider's Affiliates</i> which also could act as <i>Service Provider</i> depending on <i>Services</i> offered are listed at <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_entities.pdf</a>
<i>Platform</i>	Cloud-based communication and transaction platform enabling as well electronic transportation procurement and freight cost management operated by <i>Service Provider</i> for commercial customers (business to business)
<i>Platform Usage Guidelines</i>	A set of rules for the usage of <i>Platform</i> including security principles, conduct on <i>Platform</i> and user account information
<i>Receiving Party</i>	Any <i>Party</i> receiving <i>Confidential Information</i>
<i>Service Partner</i>	Any party acting as sub-contractor of <i>Service Provider</i> and which has been denominated in writing or by other suitable means by <i>Service Provider</i> to <i>Customer</i> as "Service Partner" or listed at <a href="https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf">https://legal.transporeon.com/transporeon_service_providers.pdf</a>
<i>Services</i>	<i>Services</i> and/or works provided by <i>Service Provider</i>
<i>Shipper</i>	A producer, distributor or recipient of goods; company which orders services from <i>Supplier</i>

<i>System Requirements</i>	Technical requirements regarding hardware and software to be met by <i>Customer's</i> systems in order to be able to use <i>Platform</i> and <i>Services</i> , listed at <a href="http://www.transporeon.com/en/system-requirements">http://www.transporeon.com/en/system-requirements</a>
<i>Third Party</i>	Any person or entity other than <i>Customer</i> or <i>Service Provider</i>
<i>Transporeon Trucker</i>	<i>Transporeon Trucker</i> for drivers; an application installed on mobile devices, provided by <i>Service Provider</i>
<i>User</i>	A natural person authorised by <i>Customer</i> and confirmed by <i>Service Provider</i> or <i>Service Provider's Affiliates</i> , who is allowed to access <i>Platform</i> by using <i>Access Data</i> assigned to this person
<i>Visibility Services</i>	All <i>Services</i> offered on <i>Platform</i> that enable tracking status messages in connection with the execution of the transport

## Preamble

*Customer* desires to increase the efficiency of its logistics processes. For this purpose, *Service Provider* provides *Customer* with access to *Platform*. In connection with the usage of *Platform* by *Customer*, *Service Provider* may also render IT services, including consultancy, project management, customizing and support.

## 1. Contract conclusion

- (a) This *Agreement* can be concluded in writing, via e-mail or online via the Registration centre of *Service Provider*. However, a contract is not concluded until *Service Provider* accepts the registration. The online registration must be completed in full and truthfully. *Service Provider* may request the authorised signatory of *Customer* to show suitable evidence of authority to represent *Customer*. *Service Provider* reserves the right to refuse registration or to revoke or to delete such in case of misuse or if false information is provided.
- (b) For certain services, an activation of the *Shipper* is necessary to perform actions on the *Platform*. Furthermore, each *Carrier* may opt for additional premium services and shall accept further conditions. In order to do so, *Carrier* shall conclude an additional agreement which sets out the terms of use of these additional premium services.

## 2. Security of Platform and Services

### 2.1. Platform Usage Guidelines

- (a) *Customer* will have access to *Platform* by way of its *Access Data*. *Customer* agrees to keep its *Access Data* confidential and to restrict any unauthorised access to the account. *Customer* undertakes to change its password on a regular basis.
- (b) *Customer* agrees to comply with the conditions stipulated in *Platform Usage Guidelines* which can be accessed at <https://www.transporeon.com/en/pug>. *Service Provider* may update *Platform Usage Guidelines* from time to time in compliance with the conditions specified in 16 (Changes). *Customer* shall make *Platform Usage Guidelines* available for each *User* of its accounts. *Customer* remains responsible for all the activities that occur under each account that it has on *Platform* and for the conduct of its *Users*.
- (c) *Customer* may not circumvent *Platform* in order to avoid or reduce the payment of any fees.

### 2.2. Consequences for breach of Platform Usage Guidelines

- (a) *Service Provider* may immediately block *Customer's* access to *Platform* if *Customer* knowingly circumvents or attempts to circumvent *Platform*. The same applies if *Customer* knowingly assists other *Users* in such circumvention.
- (b) *Service Provider* reserves the right to block *Customer's* access to *Platform* in case of any further infringement of *Platform Usage Guidelines* and to delete or block *Customer's* data infringing the provisions of this *Agreement*.
- (c) In making the decision according to 2.2 (a) (Consequences for breach of Platform Usage Guidelines) and/or 2.2 (b) (Consequences for breach of Platform Usage Guidelines), *Service Provider* will take into account the legitimate interests of *Customer* to a reasonable extent and will consider any indications that there is no fault on the part of *Customer*.
- (d) If *Customer* culpably causes loss or damage to *Service Provider* by such circumvention or attempted circumvention, *Customer* shall be liable for the damage resulting therefrom including all the fees that would have been due if *Customer* would not have circumvented or attempted to circumvent *Platform*.
- (e) *Service Provider* will inform *Customer* about blocking of its access and blocking or deletion of its data in writing or via e-mail.
- (f) *Service Provider* is entitled to inform *Shippers* of *Customer* about an impending or actual blocking of *Customer's* access to *Platform*.
- (g) Any further rights of *Service Provider*, such as those related to claiming damages, default delay and/or the right to terminate this *Agreement* for good cause remain unaffected.

### 2.3. IT security by Service Provider

*Service Provider* maintains a certified information security management system (hereinafter **ISMS**) according to ISO/IEC 27001. *ISMS* is a security framework to align information security objectives such as confidentiality, integrity and availability with business objectives of provided services. *ISMS* includes security controls such as risk management, defined processes and responsibilities, compliance to applicable laws, security in operations and audits.

### 2.4. Technical data transfer

The use of insecure data transmission routes, in particular, HTTP or FTP, can result in *Third Parties* accessing the transmitted data, reading or changing these data. In order to prevent this risk, *Service Provider* offers secure data transmission routes, e.g. HTTPS, FTPS or AS2. If *Customer* nevertheless decides to use insecure transmission routes, *Customer* is solely responsible for any damages that may result therefrom.

## 3. Rights of use

### 3.1. Platform access and usage rights

- (a) *Service Provider* grants to *Customer* a right to access and use *Platform* strictly for the purpose and duration of this *Agreement*. *Service Provider* may introduce new releases, versions, updates and upgrades of *Platform* from time to time. In this case, the preceding sentence shall apply accordingly.
- (b) *Customer* needs to match *System Requirements* to be able to access and use *Platform*. *System Requirements* may be updated from time to time in compliance with the conditions specified in 16 (Changes).
- (c) *Customer* undertakes to use *Platform* and *Services* solely for its own internal business purposes in accordance with this *Agreement*.
- (d) *Customer* shall not be entitled to provide *Third Parties* access to *Platform*, neither for payment of a fee nor free of charge.
- (e) Any and all *Intellectual Property* owned by *Service Provider* prior to *Effective Date* shall remain the sole property of *Service Provider*. Any and all *Intellectual Property* that results from, is obtained or developed in connection with this *Agreement* and the provision of *Services* after *Effective Date* shall exclusively be owned by *Service Provider*.

### 3.2. Anonymised use of Customer Data

- (a) *Customer* hereby grants *Service Provider* the free, simple (non-exclusive), worldwide, temporally unlimited and irrevocable right to store, process, link, evaluate, analyse, pass on, publish and economically exploit *Customer Data* in anonymised form (within the meaning of 3.2 (c) (Anonymised use of Customer Data)). This granted right includes in particular the right to use and commercially exploit the data for error correction as well as for the improvement of own or third-party products (including services), for the development of new products, for benchmarks as well as for advertising, scientific or statistical purposes.
- (b) The right of use granted is transferable and sub-licensable by *Service Provider* to *Service Partners* and *Affiliates*.
- (c) Usage in anonymised form means that the data to be exploited is changed in such a way that it can no longer be related to (i) a single natural person, in particular *Users* or employees of *Customer*, (ii) *Customer*, (iii) a *Shipper* or (iv) a *Carrier*, e.g. by aggregation (summary). In order to determine whether a reference is possible, all means that are likely to be used by *Service Provider* or a third party, according to general judgment, to directly or indirectly identify a reference object must be considered.
- (d) Insofar as the use of *Customer Data* for the above-mentioned purposes does not serve to provide the contractual services and represents a processing of personal data (in particular the process of anonymisation), *Service Provider* does not act as a processor on behalf of *Customer*, but as an independent controller.

## 4. Modules and Services description

*Customer* can access the document which contains a detailed technical description and conditions for the usage of products, modules, features and *Services* by clicking on <https://www.transporeon.com/en/msd>. *Service Provider* is entitled to update this document from time to time in compliance with the conditions specified in 16 (Changes) provides *Customer* the possibility to access the updated document under the above-mentioned link.

## 5. Service levels. Availability. Support. Remedies

### 5.1. Performance

*Service Provider* will perform *Services* taking into account the recognised rules of technology

- with promptness and diligence and in a workmanlike and professional manner and
- in accordance with all applicable service levels stipulated in *Availability Description*.

## 5.2. Availability; support; remedies

The availability of *Platform*, the support times and the remedies for failure to achieve the availability of *Platform* are defined in *Availability Description* available at <https://www.transporeon.com/en/avd> and incorporated into this *Agreement* by reference. *Service Provider* will update *Availability Description* from time to time in compliance with the conditions specified in 16 (Changes) and provide *Customer* the possibility to access the updated document under the above-mentioned link. Please note that updates, upgrades, normal maintenance work which is necessary to keep the system up to date, or events such as intruders, unauthorised misuse of services, or regulatory requirements, may result in temporary disruption of services.

## 6. Term and termination

- (a) *Customer* may terminate this *Agreement* for convenience at any time subject to a 30-days' notice period to the end of the calendar month. In this case the access granted to *Customer* by *Service Provider* can be revoked independently.
- (b) *Service Provider* may terminate this *Agreement* for convenience at any time subject to a 90-days' notice period to the end of the calendar month.
- (c) In addition to the termination rights according to 6 (a) (Term and termination), *Service Provider* may terminate this *Agreement* for good cause, effective upon written notice to *Customer*, if *Customer* breaches the obligations as stipulated in *Platform Usage Guidelines* and/or 9 (Compliance). Any further rights of *Parties* to terminate this *Agreement* for good cause remain unaffected. In case of termination for good cause, *Service Provider* reserves the right to block *Customer's* access immediately.
- (d) Upon termination of this *Agreement*, all rights according to 3 (Rights of use) expire.

## 7. Confidentiality

*Receiving Party* may have access to *Confidential Information* of *Disclosing Party*.

### 7.1. Disclosure restrictions

- (a) *Receiving Party* must not make any of *Disclosing Party's Confidential Information* available in any form, to any *Third Party*, natural person or legal entity other than *Receiving Party's* or *Disclosing Party's* employees, *Affiliates* or agents with a need to know such *Confidential Information*. In this case, *Receiving Party* shall ensure that all such *Receiving Party's* employees, *Affiliates* or agents shall be bound by the confidentiality obligations offering no less than the same level of protection as stipulated in this *Agreement*.
- (b) Any unauthorised disclosure or use of *Confidential Information* by *Receiving Party's* employees, *Affiliates*, subcontractors or agents shall be deemed a breach of this *Agreement* by *Receiving Party*. In this case, *Receiving Party* shall be liable to *Disclosing Party* to the same extent as if *Receiving Party* committed such breach itself.

### 7.2. Reasonable care

*Receiving Party* will keep *Confidential Information* secret by using at least the same care and discretion that *Receiving Party* uses with respect to its own trade secrets and in no case less than reasonable care.

### 7.3. Exceptions of confidentiality

*Confidential Information* does not include information that

- (i) was known to *Receiving Party* prior to its disclosure by *Disclosing Party*,
- (ii) has become generally available to the public (other than through *Receiving Party*),
- (iii) is obtained by *Receiving Party* from a *Third Party* under no obligation of confidentiality to *Disclosing Party*,
- (iv) is considered as supporting information in order to enable *Services*.

### 7.4. General disclosure permissions

*Receiving Party* may disclose *Confidential Information* if such disclosure is required according to applicable laws or governmental regulations, provided that *Receiving Party* has previously notified *Disclosing Party* of the disclosure by e-mail in parallel with the written notice and has taken reasonable and lawful actions to avoid and minimise the extent of the disclosure.

### 7.5. Special disclosure permissions

For the purposes of providing its *Services* under this *Agreement* and to enable a quick and smooth onboarding, *Service Provider* is asked from time to time by *Shippers* to forward *Customer Data* to *Shippers*. *Service Provider* may share the following non-personal data including, but not limited to the following:

- date since when *Customer* is using *Platform*
- which contract version of this *Agreement* *Customer* concluded
- which modules *Customer* uses

- which interfaces *Customer* has with *Service Provider*
- status of *Customer's* onboarding
- kind of trainings *Customer* received from *Service Provider*
- number of devices used for *Visibility Services*
- information about the steps *Customer* takes in order to implement *Visibility Services* (e.g. organisation of internal trainings with the driver)
- if *Customer* is actively using *Visibility Services*.

## 7.6. Survival and replacement

The provisions of **7 (Confidentiality)** shall survive the termination of this *Agreement* for a period of 5 years from the date of effective termination of this *Agreement*.

## 7.7. Forwarding data and information

In the event *Customer* is acting as a forwarder on *Platform* and is therefore using the “sub assignment” function, *Customer* must ensure that *Customer* is entitled to forward the data/information from *Platform* to a subcarrier/subcontractor. If *Customer* is not entitled to do so, *Customer* has the possibility to delete/edit the data/information.

## 8. Warranty. Software defects

*Service Provider* warrants that *Services* may be used in accordance with the provisions of this *Agreement*. Rights in case of defects shall be excluded in case of minor or immaterial deviations from the agreed or assumed characteristics or in case of just slight impairment of use. Product descriptions shall not be deemed guaranteed unless separately agreed in writing. In particular, a functional impairment does not constitute a defect if it results from hardware defects, environmental conditions, wrong operation, flawed data or other circumstances originating from *Customer's* sphere of risk.

### 8.1. Software defects

#### 8.1.1. Remedy

- Service Provider* remedies software defects at its option by providing a new version of *Platform* or by indicating reasonable ways to avoid the effects of the defect.
- Defects must be notified in writing or via e-mail with a comprehensible description of the error symptoms, as far as possible evidenced by written recordings, hard copies or other documents demonstrating the defects.
- The notification of the defect should enable *Service Provider* to reproduce the error.
- Service Provider* may refuse to remedy defects until *Customer* has paid the agreed fees to *Service Provider* less an amount that corresponds to the economic value of the defect.

#### 8.1.2. Investigation

- If the cause of the defect is not obvious to *Customer*, *Service Provider* will investigate the cause.
- Service Provider* may demand compensation for such investigation on the basis of its fees per hour valid at the time of the investigation if *Service Provider* is not responsible for the defect, in particular, if the defect is due to *Customer's* usage of unsuitable hardware or externally obtained components, or to *Customer's* interference.
- Service Provider* may demand compensation for such investigation on the basis of its fees for time and material valid at the time of the investigation if a defect does not exist and *Customer* was at least negligent in failing to recognize this when notifying the defect.

### 8.2. Unauthorised modifications

- In case of any modifications to *Services* and/or *Platform* by *Customer* or any *Third Party* acting on *Customer's* behalf, any warranty claims are excluded, unless *Customer* proves that such modification had no influence on the defect.
- Service Provider* is not liable for any defects that are caused by improper use or improper operation by *Customer* or the use of unsuitable means of operation (e.g. the use of non-supported hardware or operating systems).

### 8.3. Performance agreed

- Service Provider* is not a party to the contracts between *Customer* and other *Users*. *Service Provider* does not warrant that any offer will be matched by a corresponding demand or that any contract will be concluded between *Customer* and other *Users*.
- Service Provider* is not responsible for the provision of any performance contractually agreed between *Customer* and other *Users* or for the provision of any consideration.

#### 8.4. Accuracy and correctness

- (a) *Service Provider* is not responsible for the accuracy and correctness of the information that *Customer* or other *Users* enter and/or provide when using *Platform*.
- (b) *Service Provider* is solely and exclusively responsible for the accurate calculation of the results based on the provided information and for the correct data transmission.

#### 8.5. Reliability of Users

*Service Provider* gives no warranty as to the reliability of other *Users*.

### 9. Compliance

- (a) Both *Parties* shall comply and shall ensure that their representative employees or agents carrying out obligations hereunder or using *Platform* and *Services* comply with all applicable laws, regulations, ordinances, rules and standards, and shall submit to the standard Code of Conduct of *Service Provider* available at [https://investor.trimble.com/files/doc\\_downloads/gov\\_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en\\_US.pdf](https://investor.trimble.com/files/doc_downloads/gov_docs/Trimble-Code-of-Business-Conduct-and-Ethics-US-English-en_US.pdf).
- (b) In order to conduct business activities ethically and with integrity, both *Parties* shall adhere in particular to all applicable laws in the following areas, i.e. human rights, occupational health and safety, anti-bribery and corruption, competition and antitrust, and environmental laws.
- (c) In connection with the execution of this *Agreement* and any additional agreements in the performance of its obligations hereunder and in using *Platform* and *Services*, *Customer* agrees to comply with all applicable anti-corruption laws regulations including but not limited to the US Foreign Corrupt Practices Act of 1977, as amended, and the UK Bribery Act 2010 and any amendments thereto.
- (d) During the term of this *Agreement*, in connection with any contract or business relationship solicited, contemplated, or entered into using *Services*, as well as in connection with its use of *Platform* and *Services*,
  - (i) *Customer* shall not, and shall not permit any of its authorised *Users* or representatives to, provide, offer, promise or authorise the payment or giving of any money, fee, commission, remuneration or any other valuable item to or for the benefit of any government official in order to influence an act or decision in violation of his or her lawful duty and applicable law for the purpose of obtaining or retaining business or for the purpose of securing an improper advantage or creating a conflict of interest (hereinafter collectively **Bribery**);
  - (ii) *Customer* shall not, directly or indirectly offer or promise to any person, or demand or accept from any person, any personal or improper financial or other advantage that has the ability to influence decision-making of *Customer*, any other person or to create a conflict of interest deceive or mislead other customers, *Customer's* directors, officers, employees, consultants or agents with the intent to deprive them of some legal right.
- (e) *Customer* shall inform *Service Provider* immediately in the event of knowledge or reasonably founded suspicion that any person under the control or affiliated with *Customer* is committing or attempting to commit any act of, or in furtherance of, **Bribery** in connection with its use of *Platform* and *Services*.
- (f) Both *Parties* shall adhere to the relevant competition and antitrust laws.
- (g) Unless otherwise stipulated, these laws prohibit competitors from discussing or agreeing on markets (i.e., allocation of segments on industries, territories, products, and services), conditions, prices, business strategies, and activities (e.g., bid rigging, participation in tender procedures, price fixing, price discrimination).
- (h) *Customer* must not enter into any agreement (written or verbally), or engage in any other forms of activity, which has as its object or effect the prevention or restriction of competition and/or which breaches applicable laws relating to competition or fair trade. Moreover, *Customer* should refrain from taking part in agreements or concerted practices that breach anti-trust or anti-boycott laws, whether in their own favour or in favour of *Third Parties*.
- (i) No unfair advantage is taken through of any dominant market position *Customer* might hold, manipulation, concealment or misrepresentation of material facts, abuse of confidential or privileged information, or like practices.
- (j) The same applies to the exchange of competitively sensitive information, i.e. all information that is not public and could be used by a competitor or supplier to offer service or to make production, pricing or marketing decisions, including but not limited to information relating to costs, capacity, distribution, marketing, supply, market territories, customer relationships, the terms of dealing with any particular customer, and current and future prices, bids, or price lists.
- (k) *Customer* shall take commercially reasonable measures to ensure its compliance with applicable anti-terror regulations and other national and international embargo and trade control rules.
- (l) *Customer* represents and warrants that it is not and will not be during the term of this *Agreement* subject to any restrictions on export of goods or technology that apply to their use of *Platform* and *Services*.
- (m) Both *Parties* agree that while providing and using *Services* to perform all activities in strict compliance with all provisions of all trade, customs, import and export and sanctions and other related and similar laws, regulations, requirements, and restrictions which are applicable under the laws of its respective territories and any other jurisdiction applicable to the business conducted, such as:
  - export control laws, applicable trade sanctions and trade embargoes, laws that govern dual use goods;

- prohibitions to deal with 'Denied' or 'Restricted' parties, i.e., no legal group entity, its directors, employees, and/or subcontractors appear on any watch and/or sanctions lists issued by the UN, EU, UK, and/or the US governmental bodies (collectively sanctions- and watch lists)
- (n) *Customer* shall notify *Service Provider* immediately in writing or via e-mail in the event *Customer* or any of its *Users* or a counterparty to any contract contemplated or entered into using *Platform* and *Services* becomes listed on any sanctions list.

## 10. Indemnification

### 10.1. Indemnification by Customer

- (a) *Customer* is liable in case of any claims by *Third Parties* for damages incurred by such *Third Parties* in connection with *Customer's* usage of *Services*.
- (b) *Customer* agrees to indemnify, defend, release, and hold *Service Provider*, and all *Service Partner*, licensors, affiliates, contractors, officers, directors, employees, representatives and agents, harmless, from and against any *Third Party* claims, damages (actual and/or consequential), actions, proceedings, demands, losses, liabilities, costs and expenses (including reasonable legal fees) suffered or reasonably incurred by *Service Provider* arising as a result of, or in connection with:
- any negligent acts, omissions or wilful misconduct by *Customer*;
  - any breach of this *Agreement* by *Customer*; and/or
  - *Customer's* violation of any law including but not limited to data protections laws or of any rights of any *Third Party*.
- (c) In the event *Service Provider* seeks indemnification from *Customer* according to 10 (Indemnification), *Service Provider* will inform *Customer* promptly in writing or via e mail.
- (d) In this case, *Service Provider* is entitled to appoint a legal counsel and to control any proceeding necessary to safeguard its rights as well as to demand reimbursement of the associated costs.

### 10.2. Indemnification by Service Provider

- (a) *Service Provider* will indemnify *Customer* from claims of *Third Parties* arising from the infringement of their *Intellectual Property* rights which have arisen through the use of *Services* by *Customer* to the extent set out in the liability clause in the Annex.
- (b) *Customer* will give *Service Provider* prompt written notice in parallel with an e-mail notification of such claim. *Customer* will also provide information, reasonable assistance as well as the sole authority to *Service Provider* to defend or settle such claim.
- (c) *Service Provider* may, at its reasonable discretion,
- (i) obtain for *Customer* the right to continue using *Services*, or
  - (ii) replace or modify *Services* so that they become non-infringing; or
  - (iii) cease to provide *Services* and reimburse *Customer* for reasonable expenses resulting therefrom.

### 10.3. No obligation

- (a) If *Customer* resolves the dispute with a *Third Party* without the prior written consent of *Service Provider*, *Service Provider* is not obliged to indemnify *Customer* in accordance with the provisions of 10.2 (Indemnification by Service Provider).
- (b) *Service Provider* will have no obligation to indemnify *Customer* if the infringement is based on an unauthorised modification of *Services* by *Customer* or a *Third Party* on *Customer's* behalf or the usage of *Services* in combination with any hardware, software or material not consented to by *Service Provider*, unless *Customer* proves that such modification or usage had no influence on the asserted claims for infringement.

## 11. References

*Service Provider* is entitled to use the name of *Customer* as well as *Customer's* logo for reference purposes in external communications and commercial material, in particular, on *Service Provider's* website, homepage and its official social media channels, targeted e-mail campaigns, as well as folders and brochures, websites. Hereunto *Customer* grants *Service Provider* a simple, transferable, revocable right to use its name and logo. Any further usage will be agreed with *Customer* in advance.

## 12. Interpretation

If any individual provision of this *Agreement* is or becomes ineffective in part or in whole, this does not affect the validity of the remaining provisions.

## 13. Assignment

*Customer* is not entitled to assign any of the rights and obligations of this *Agreement* without prior written approval by *Service Provider* unless the corresponding claim is a monetary claim.

## 14. Declarations

- (a) Both *Parties* shall make all legally relevant declarations in connection with this *Agreement* in writing or via e-mail.
- (b) *Customer* will keep its *Contact Data* up to date and notify *Service Provider* of any changes without undue delay.

## 15. Force Majeure

- (a) Except for payment obligations, neither *Party* will be liable for a failure to perform hereunder to the extent that performance is prevented, delayed or obstructed by causes beyond its reasonable control, which include without limitation
  - (i) disruptions in a wireless provider's network or infrastructure;
  - (ii) failures of, changes, modifications, or alterations to your network facilities, equipment or software;
  - (iii) misuse of or damage to *Platform*.
- (b) Delays or failures that are excused as provided in this clause 15 (**Force Majeure**) will result in automatic extensions of dates for performance for a period of time equal to the duration of the events excusing such delay or failure.
- (c) No such excused delay or failure will constitute a default, or, except to the extent a related performance obligations is incomplete or unperformed, be a basis for disputing or withholding amounts payable hereunder, provided that the *Party* whose performance is delayed or suspended will use commercially reasonable efforts to resume performance of its obligations hereunder as soon as feasible.

## 16. Changes

- (a) *Service Provider* is entitled to make changes of this *Agreement* as well as any other conditions if these become necessary due to new technical developments, changes in the law, extensions to *Services* or other comparable compelling reasons. If a change disrupts the contractual balance between *Parties* substantially, such change will not come into force.
- (b) *Service Provider* will give *Customer* at least 45 days prior written notice (also via e-mail or instant message on *Platform*) before the changes enter into effect.
- (c) The changes are deemed approved by *Customer* if *Customer* does not object in writing or via e-mail or via *Platform* within 4 weeks after having received the notification from *Service Provider*. This consequence will be expressly pointed out in the notification. If *Customer* objects to the changes, both *Parties* may terminate this *Agreement* in accordance, with the proviso, however, that the termination shall become effective no later than the effective date of the relevant notification.

## 17. Entire Agreement

- (a) This *Agreement* constitutes the entire agreement between *Parties* and supersedes all prior negotiations, declarations or agreements, either oral or written, related hereto.
- (b) *Service Provider* does not recognise any deviating or supplementary conditions set out by *Customer*.

## 18. Binding version

In case of contradictions between the English and the translated version the English language version shall prevail.

# Annex: Terms and conditions specific to Transporeon GmbH

## Definitions

<i>Data Protection Officer</i>	<i>Data Protection Officer</i> can be contacted via post under the keyword "Data Protection Officer" to the above-mentioned address or via e-mail to <a href="mailto:transporeon_dataprotection@trimble.com">transporeon_dataprotection@trimble.com</a>
<i>Data Subject</i>	Any identified or identifiable natural person
<i>Establishment</i>	A branch, agency or any other establishment of <i>Customer</i> that implies the effective and real exercise of activity through stable arrangements
<i>Standard Contractual Clauses</i>	Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021 on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council - MODULE ONE: Transfer controller to controller

## 1. Terms

### 1.1. Liability

#### 1.1.1. General

- (a) Insofar as not otherwise provided for herein, including the following provisions, *Service Provider* shall be liable according to the relevant statutory provisions in case of a breach of contractual and non-contractual duties.
- (b) *Service Provider* shall be liable for damages – irrespective for what legal grounds – in case of wilful intent and gross negligence. With slight negligence, *Service Provider* shall only be liable for damages from the breach of a material contractual duty (i.e. those duties whose fulfilment is required in order to allow the contract to be duly performed and in relation to which *Customer* is entitled to regularly rely on for *Services*); in this case *Service Provider's* liability is, however, limited to the reimbursement of the reasonably foreseeable, typically occurring damages.
- (c) This limitation of liability does not apply to damages from the injury to life, body or health.
- (d) *Customer* is aware that *Service Provider* has not created and/or examined the data transmitted via *Platform*. Therefore, *Service Provider* is not liable for such data, their legality, completeness, accuracy or up-to-date nature, nor is *Service Provider* liable for such data being free of any *Third Party's Intellectual Property* rights. *Service Provider* is not liable for damages arising from downloading or another use of unchecked harmful data via *Platform*. Any liability in accordance with §§7 et seq. Telemedia Act (Telemediengesetz, "TMG") remains unaffected.
- (e) The limitations of liability stated above shall not apply if *Service Provider* has maliciously failed to disclose a defect or has assumed a guarantee for the condition of *Services*. The same shall apply to claims of *Customer* according to the Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz), if applicable.
- (f) To the extent *Service Provider's* liability for damages is excluded or limited, this shall also apply with regard to the personal liability for damages of its representatives, employees and other vicarious agents.

#### 1.1.2. Data and links

*Service Provider* links to or offers services of *Service Partners* (hereinafter **Other Services**) on *Service Provider's* website or otherwise through *Services* for making available content, products, and/or services to *Customer*. These *Service Partners* may have their own terms and conditions of use as well as privacy policies and *Customer's* use of these *Other Services* will be governed by and be subject to such terms and conditions and privacy policies. For the cases where a direct link to *Other Services* is provided, *Service Provider* does not warrant, endorse or support these *Other Services* and is not responsible or liable for these or any losses or issues that result from *Customer's* use of such *Other Services*, since *Other Services* are outside of *Service Provider's* control. *Customer* acknowledges that *Service Provider* may allow *Service Partners* to access *Customer Data* used in connection with *Services* as required for the inter-operation of *Other Services* with *Services*. *Customer* represents and warrants that *Customer's* use of any *Other Services* represents *Customer's* independent consent to the access and use of *Customer Data* by *Service Partners*.

#### 1.1.3. Loss of data

Liability for loss of data is limited to the normal recovery expenses that would result in the event of regular appropriate backup copies being made by *Customer*. *Customer's* duty to mitigate damages remains unaffected.

#### 1.1.4. No strict liability

Any strict liability of *Service Provider* for defects existing at the time of the contract conclusion in terms of the rental provisions of law (§536a Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch, hereinafter **BGB**)) are hereby excluded. §536a Section 2 sentences 1 and 2 *BGB* remain unaffected.

## 1.2. Data protection

### 1.2.1. Processing of personal data

#### 1.2.1.1. Compliance with laws

*Service Provider* and *Customer* shall comply with any laws and regulations in any relevant jurisdiction relating to data protection or the use or processing of personal data.

#### 1.2.1.2. Processing of personal data

- (a) Save for *Visibility Services*, *Service Provider* determines the purposes and means of processing personal data within the scope of *Services* provided under this *Agreement* and thus acts as an independent controller.
- (b) The details on the processing of personal data (Privacy Notice) can be found on the login page of *Platform* in the footer or online at [https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en\\_Platform\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/PLT/en_Platform_Privacy_Policy.pdf).
- (c) On behalf of *Customer*, *Service Provider* processes personal data of drivers within *Visibility Services*, in particular
  - Location data (e.g. GPS position)
  - License plate
  - (i) This personal data is processed, inter alia, to bring more transparency to the transportation process. This also covers the estimation of delays, the measurement of transport routes and the optimisation of predictions for transport times (= "ETA" calculations). The Data Processing Agreement, in accordance with standard contractual clauses between controllers and processors in the EU/EEA and published under: <https://www.transporeon.com/en/system/dpa>, shall govern the processing activities in 1.2.1.2 (c) (Processing of personal data) and shall be incorporated in this *Agreement* by reference.
  - (ii) As a data controller for the purposes in 1.2.1.2 (c) (Processing of personal data), *Customer* in particular is responsible for informing *Data Subjects* pursuant to Art. 13 and Art. 14 GDPR about the processing of their personal data for the purposes of this *Agreement*. In order to assist *Customer*, *Service Provider* has summarised the details on the processing of personal data (Information statement for vehicle drivers) of drivers as *Data Subjects* under: [https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en\\_Driver\\_Privacy\\_Policy.pdf](https://legal.transporeon.com/DP/RTV/en_Driver_Privacy_Policy.pdf).
- (d) In the event of usage via *Transporeon Trucker*, the data is processed in accordance with Art. 6 Para. 1 lit. a) GDPR if the respective driver has given his explicit consent. *Service Provider* acts as an independent data controller with respect to *Transporeon Trucker*.

### 1.2.2. Obligations under data protection law

#### 1.2.2.1. Provision of personal data

- (a) *Customer* shall provide *Service Provider* with the personal data required for the performance of *Services* under this *Agreement*. This includes in particular the personal data mentioned in the Privacy Notice (see 1.2.2.1 (b) (Processing of personal data)).
- (b) The data may be either provided directly by *Customer* or by *Data Subjects* at the instigation of *Customer*.
- (c) *Customer* will ensure that the personal data provided is limited to the required minimum (principle of data minimisation).

#### 1.2.2.2. Information of Data Subjects

- (a) *Customer* shall provide any *Data Subjects*, whose personal data are transferred to *Service Provider*, with comprehensive and correct information pursuant to Art. 13 and Art. 14 GDPR about the processing of their personal data for the purposes of this *Agreement* in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language.
- (b) *Customer* shall also inform *Data Subjects* about their rights according to Chapter III of the GDPR. These rights may include, in particular, the right of access, the right to rectification, the right to restriction of processing and the right to object.
- (c) These information obligations can be fulfilled by *Customer* – if not already known to *Data Subjects* – by providing the Privacy Notice (see 1.2.2.2 (b) (Processing of personal data)) of *Service Provider*.

#### 1.2.2.3. Lawfully processing

- (a) *Customer* warrants that any personal data provided directly by *Customer* or by *Data Subjects* at the instigation of *Customer* may be lawfully processed by *Service Provider*, *Local Subsidiaries* and *Service Partners* for the purposes of this *Agreement*.
- (b) *Customer* shall not use this personal data for monitoring the behaviour or the performance of *Data Subjects*, unless and only to the extent permitted by mandatory laws, collective agreements or employment contracts.

- (c) *Customer* will ensure that every *Customer's Establishment* located outside of the European Economic Area concludes *Standard Contractual Clauses* with *Service Provider* or confirms its compliance with other appropriate safeguards permissible according to the applicable data protection law prior to obtaining an access to *Platform* unless *Customer's Establishment* is located in a country with an adequate level of protection of personal data according to the decision of the European Commission.

### **1.3. Jurisdiction and governing law**

- (a) This *Agreement* shall be exclusively governed by and construed in accordance with the substantive laws of Germany to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
- (b) The place of jurisdiction for any legal disputes is Ulm, Germany.
- (c) *Service Provider* retains the right to sue *Customer* in *Customer's* respective general place of jurisdiction.
- (d) The place of performance for delivery and payment of *Services* is the seat of *Service Provider*, Germany.